

★本日 1 月 7 日(火)20:00 より受付を開始いたします。

第三支部 研修参加ご案内  
～～

～～～ 英語で伝える日本の仏教 ～

一般社団法人日本観光通訳協会（JGA）第三支部運営委員会

通訳案内士として、特に京都・奈良で訪日外国人の皆様をご案内する機会が最も多いのが寺社・仏閣、日本庭園ではないでしょうか。その思想的背景ともいえる日本の仏教についても避けては通れない必須のテーマですが、より興味を持って理解していただき、楽しんでいただけるにはどうお伝えすればいいのでしょうか？ この難題について、Ms. Lisa Grumbach 講師をお迎えし、お話を伺いながら一緒に考えてみませんか？ ご参加をお待ちいたしております。英語でのご講義ですので、ご質問もできるだけ英語でお願いいたします。また英語でのご登録者の皆様を優先的に受付させていただきますが、1月 29 日以降は空席がありましたら他言語ご登録の方々もお申込み順に 27 席満席まで受付させていただきます。皆様のご参加をお待ちしております。

記

<日 時> 2020 年 2 月 7 日（金）13:00～15:45

<集 合> 12:55 までに 集合（12:45 より会場中での受け付け開始）

<会 場> キャンパスプラザ京都 5 階 第 1 演習室

〒600-8216 京都市下京区西洞院通塩小路下る東塩小路町 939

京都市営地下鉄烏丸線、近鉄京都線、JR 各線「京都駅」下車。

JR 京都駅北西（京都タワー側へ出て左へ、伊勢丹、ビッグカメラ、と郵便局の間）徒歩 5 分。

[www.consortium.or.jp/about-cp-kyoto/access](http://www.consortium.or.jp/about-cp-kyoto/access) - [キャッシュ](#) [TEL:075-353-](tel:075-353-9111)

[9111](#)

<講 師> Ms. Lisa Grumbach （リサ グランパッチ 先生）スタンフォード大学博士号取得、専門は仏教学・日本宗教、日本の中世における神仏習合を研究、現在は龍谷大学、米国仏教大学院にて講師を務める。

<プログラム> 13:00 講義開始  
13:00 ～14:00 英語で伝える日本の仏教講座（前半）  
14:00 ～14:15 休憩  
14:15 ～15:15 英語で伝える日本の仏教講座（後半）  
15:15 ～15:45 質疑応答（30 分）

<講義内容>

- ① **Buddhism in Japan is fun. ・Tainai-meguri. ・Drinking the water at Otowa-no-taki**  
・ Omikuji (fortunes) and O-mamori (protective amulets) ・ Go-syuin (temple and shrine seals)  
・ Souvenirs and local foods

② **Japanese Gardens** :Functions and Religious elements. ・ Are gardens Buddhist or Religious ?

・ Gardens at homes ; Pure Land garden ;Kare-sansui gardens

☆ The problem of the “Zen Gardens”

・ Two common assumptions by the general non-Japanese visitors.

・ All gardens in Japan imbued with religious

③ **Especially about Zen Buddhism among various religious believes.**

<定員> 27 名

<申込期間> 2020年1月7日(月) 20:00~2月5日(水) 12:00迄 先着順で受付〆切

<申込要領> 下記もれなく記載の上 JGA 事務局へメールまたは FAX でお申し込み下さい。

JGA 事務局 E-mail: [info@jga21c.or.jp](mailto:info@jga21c.or.jp) FAX 番号 03-3863-2896

- ① 研修名「英語で伝える日本の仏教」
- ② 氏名(よみがな)
- ③ 携帯電話番号(当日連絡可能なもの)
- ④ 居住都道府県
- ⑤ メールアドレス
- ⑥ 登録言語
- ⑦ 通訳案内士登録証番号(非会員様)
- ⑧ 参加費領収書: 希望する/希望しない(無記載は「希望しない」とします)

<参加費> 正会員 3,000 円 非会員 4000 円(事前振込み)

<お振込先> 銀行名: 三井住友銀行 丸ノ内支店(245) 普通 口座番号: 0986149  
名義: イツパンシヤダンホウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシユウ

<ご注意> 1) 仮受付後 4 営業日以内に振込み下さい。お振込みが無い場合にはキャンセルと見なします。

振り込みが間に合わない場合には、JGA 事務局まで入金予定日をご連絡下さい。

2) 事前準備の関係上、締切日以降のキャンセル及び当日不参加は、ご入金前でも

100%参加費を

申し受けます。

その場合はキャンセルと同時に指定口座に振り込んで頂きます(手数料ご負担)。

3) お申込み受付後やむをえず欠席なされる場合は必ず2月5日正午までに事務局に連絡下さい

以降は、事務局及び担当(藤尾 [taefujio@yahoo.co.jp](mailto:taefujio@yahoo.co.jp))にも連絡下さい。

4) 参加費の領収書を希望する場合は、お手数ですが事前にお申し出下さい。当日のお申し出には応じかねます。

5) 講義の録音は禁止です。写真撮影については、当日の指示に従って下さい。

6) 当日は「通訳案内士登録証」を着用ください

<お問合せ> 振込及び申込受付について : 03-3863-2895 JGA 事務局 (土日は休所)  
内容について : (藤尾 [taefujio@yahoo.co.jp](mailto:taefujio@yahoo.co.jp))

**一般社団法人 日本観光通訳協会 (月～金 9:30～16:30)**

〒101-0024 東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー) FAX 番号 03-3863-2896

E-mail : [info@jga21c.or.jp](mailto:info@jga21c.or.jp)

URL : <http://www.jga21c.or.jp/>